

## Fernbedienung »RC-200« Remote Control

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

00104991/06.10



## D Bedienungsanleitung

### 1. Einführung

Mithilfe der Fernbedienung können Sie das Bedienfeld per Knopfdruck bedienen, ohne direkt vor Ort sein zu müssen. So können Sie beispielsweise das System aktivieren, deaktivieren und Sofortalarm auslösen.

Im Lieferumfang dieses Produkts ist neben der eigentlichen Fernbedienung eine bereits installierte 12V-Alkalibatterie enthalten.



Fernbedienung



12V-Lithiumbatterie

Um die Fernbedienung für die AS-200 Series zu programmieren, folgen Sie den nachstehenden Anweisungen.

### 2. KOPPELN DER FERNBEDIENUNG MIT BEDIENFELD DER AS-200 SERIES

Damit die Fernbedienung ordnungsgemäß mit dem Bedienfeld kommunizieren kann, muss sie für das Bedienfeld programmiert sein. Folgen Sie den nachstehenden Kurzanweisungen oder den ausführlichen Anweisungen in der Benutzeranleitung der AS-200 Series, um die Fernbedienung für das Bedienfeld zu programmieren.

#### Schritt 1:

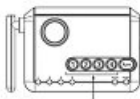
Halten Sie die Koppelungstaste („Learn“) am Bedienfeld 3 Sekunden lang gedrückt. Sobald das Bedienfeld einen Piepton abgibt, können Sie die Taste loslassen.



3 Sek. drücken → **Langer Piepton**

#### Schritt 2:

Drücken Sie je einmal die Tasten der Zone, für welche die Fernbedienung programmiert werden soll (1, 2, 3 oder 4). Die LED der gewählten Zone blinkt.



Drücken Sie die Zonentaste → Die Zonen-LED blinkt

#### Schritt 3:

Aktivieren Sie die Fernbedienung, indem Sie die rote Notfalltaste drücken.



Taste drücken → Bedienfeld, langer Piepton, Zonen-LED blinkt, AUS

#### Schritt 4:

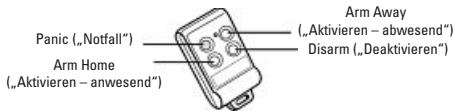
Es ertönt ein langer Piepton, und die Zonen-LED hört auf zu blinken. Damit ist die Fernbedienung für das Bedienfeld programmiert. MUTE (Stumm) INPUT (Eingang) DC 12V (12 V GS) LEARN (Koppeln) ALERT (Warnen) CHIME (Glocke) OFF (Aus)

**Hinweis:** Sie können für jede Zone nur eine Fernbedienung programmieren.

Falls Sie mehrere Fernbedienungen besitzen, müssen Sie diese für unterschiedliche Zonen programmieren (eine pro Zone).

### 3. BETRIEB

Mithilfe der Fernbedienung können Sie die Alarmanlage aktivieren, deaktivieren und direkt auslösen.



**Arm Away** („Aktivieren – abwesend“) – Wenn Sie die Taste „Arm Away“ an der Schlüsselring-Fernbedienung drücken, wird das System im Abwesenheitsmodus aktiviert. Sie haben dann 45 Sekunden Zeit, die Räume zu verlassen, bevor die Anlage scharf gestellt wird. Die LED-Anzeige „Arm“ beginnt zu blinken.

**Arm Home** („Aktivieren – anwesend“) – Wenn Sie die Taste „Arm Home“ an der Schlüsselring-Fernbedienung drücken, wird das System im Anwesenheitsmodus aktiviert. Die LED-Anzeige „Arm“ leuchtet sofort auf.

**Disarm** („Deaktivieren“) – Wenn Sie die Taste „Disarm“ an der Schlüsselring-Fernbedienung drücken, wird das System sofort deaktiviert. Die LED-Anzeige „Arm“ schaltet sich ab.

**Panic** („Notfall“) – Wenn Sie die Taste „Panic“ an der Schlüsselring-Fernbedienung drücken, wird sofort ein akustisches Alarmsignal ausgelöst.

### 4. AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

Die Batterie (Alkali, Typ 23A, 12V) der Schlüsselring-Fernbedienung sollte ausgetauscht werden, sobald Sie folgendes Verhalten feststellen:

1. Die LED der Schlüsselring-Fernbedienung blinkt nicht mehr beim Einschalten oder beim Drücken einer Taste.
2. Die Reichweite beginnt sich zu verringern.

#### Verfahren Sie wie folgt, um die Batterie auszutauschen:

1. Lösen Sie die beiden Schrauben auf der Rückseite des Senders. Nun können Sie die untere Gehäusenhälfte abnehmen.
2. Heben Sie die alte Batterie mit einem kleinen Schraubendreher oder ähnlichem Werkzeug an einem Ende an, und entnehmen Sie die Batterie.
3. Legen Sie die neue Batterie ein. Eine Abbildung im Batteriefach zeigt die korrekte Ausrichtung der Pole an.
4. Schließen und verschrauben Sie die Abdeckung wieder.



#### Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungserklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>

## 1. INTRODUCTION

The Remote Control allows you to operate the control panel remotely with a press of a button. You can arm the system, disarm the system and activate the alarm instantly.

In this package, you should find a remote control, with a 12V alkaline battery installed.



Remote Control



12V Lithium batter

Please follow the instructions below to program the remote control to the AS-200 Series control panel.

## 2. LEARN REMOTE CONTROL TO AS-200 SERIES CONTROL PANEL

In order for the remote control to communicate with the control panel properly, the remote control must be programmed to the control panel. Follow the brief instructions below or refer to the detail instructions from the AS-200 Series User's Instructions to program the remote control to the control panel.

### Step 1:

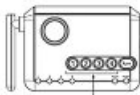
Press and hold the Learn Button on the Control Panel for 3 seconds. Control Panel beeps once and you may release the Learn Button.



Press 3 sec. → **Long Beep**

### Step 2:

Press the zone button (1, 2, 3, or 4) once, for which you want to program the remote control to. The selected Zone LED will flash.



Press the zone button → Zone LED flashing

### Step 3:

Activate the Remote Control by pressing the red Panic Button.



Press Button → Control Panel long beep  
Zone LED flashing OFF

---

#### Step 4:

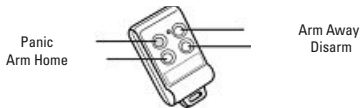
You will hear a long beep and the zone LED stops flashing. The remote control is now programmed to the Control Panel. MUTE INPUT DC 12V LEARN ALERT CHIME OFF

**Note:** You may program 1 remote control to one zone.

If you have multiple remote controls, you need to program them into different zones. (one per zone)

### 3. OPERATION

The remote control can be used to arm, disarm, activate the alarm instantly.



**Arm Away** - Pressing the Arm Away button on the keychain remote will arm the system in Away mode, which will result in a 45-second exit delay. Arm LED will flash.

**Arm Home** - Pressing the Arm Home button on the keychain will arm the system in Home mode. Arm LED will be steadily on instantly.

**Disarm** - Pressing the disarm button on the keychain remote will disarm the system instantly. Arm LED will also be off.

**Panic** - Pressing the panic button will cause the siren to sound instantly.

---

### 4. BATTERY REPLACEMENT

The battery of the keychain remote (Alkaline, Type 23A, 12V) needs to be replaced when either one of the followings occurs:

1. The LED on the keychain doesn't flash or on when a key is pressed; or
2. The operating range starts to decrease.

#### To replace the battery:

1. Undo the two screws on the back of the transmitter. The bottom case will then come off.
2. Using a small screwdriver or pen, pry out the old battery from one end.
3. Place the new battery in position. A diagram in the battery compartment indicates which end is positive and which is negative.
4. Close the battery cover and reinsert two screws



#### Registration and Safety Certification/General Information

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC).

Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>

## F Mode d'emploi

### 1. INTRODUCTION

La télécommande vous permet de commander le panneau de commande par simple actionnement d'un bouton, sans pour cela devoir être sur place. Vous pouvez par exemple activer et désactiver ou encore déclencher une alarme immédiate.

La télécommande est livrée avec une pile alcaline de 12 V déjà installée.



Télécommande



Pile alcaline 12 V

Pour programmer la télécommande série AS-200, suivez les instructions suivantes.

### 2. COUPLAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE AVEC LE PANNEAU DE COMMANDE SÉRIE AS-200

La télécommande doit être programmée pour le panneau de commande afin de pouvoir communiquer correctement avec ce dernier. Suivez les instructions brèves suivantes ou les consignes complètes figurant dans le mode d'emploi de la série AS-200 pour programmer la télécommande pour le panneau de commande.

#### Etape 1 :

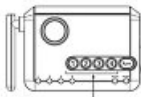
Maintenez la touche de couplage (« Learn ») du panneau de commande pendant 3 secondes. Vous pouvez relâcher la touche dès que le panneau de commande émet un bip sonore.



Appuyez pendant 3 secondes → Bip long

#### Etape 2 :

Appuyez une fois respectivement sur les touches de la zone pour laquelle la télécommande doit être programmée (1, 2, 3 ou 4). La LED de la zone sélectionnée clignote.



Appuyez sur la touche de la zone. → La LED de la zone clignote

#### Etape 3 :

Appuyez sur le bouton d'urgence rouge pour activer la télécommande.



Actionnement de la touche → Champ de commande, bip long, la DEL de zone clignote, ARRÊT

#### Etape 4 :

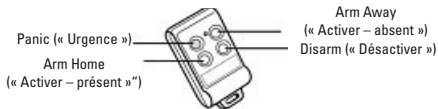
Un bip long retentit et la LED des zones cesse de clignoter. La télécommande est programmée pour le panneau de commande. MUTE (muet) INPUT (entrée) DC 12V (12 V GS) LEARN (couplage) ALERT (avertissement) CHIME (cloche) OFF (arrêt)

**Remarque :** une seule télécommande peut être programmée par zone.

Si vous possédez plusieurs télécommandes, vous devez les programmer pour différentes zones (une par zone).

### 3. FONCTIONNEMENT

La télécommande vous permet d'activer, de désactiver et de déclencher directement le système d'alarme.



**Arm Away** (« Activer – absent ») – Lorsque vous actionnez le bouton « Arm Away » sur la télécommande porte-clés, le système est activé en mode absence. Vous avez ensuite 45 secondes pour quitter les pièces avant l'activation du système. L'affichage LED « Arm » commence à clignoter.

**Arm Home** (« Activer – présent ») – Lorsque vous actionnez le bouton « Arm Home » sur la télécommande porte-clés, le système est activé en mode présence. Le voyant LED « Arm » s'allume immédiatement.

**Disarm** (« Désactiver ») – Lorsque vous actionnez le bouton « Disarm » sur la télécommande porte-clés, le système est immédiatement désactivé. Le voyant LED « Arm » s'éteint.

**Panic** (« Urgence ») – Lorsque vous actionnez le bouton « Panic » sur la télécommande porte-clés, un signal d'alarme sonore se déclenche immédiatement.

### 4. REMPLACEMENT DE LA PILE

Remplacez la pile (alcaline, type 23 A, 12 V) de la télécommande porte-clés dès que vous constatez le comportement suivant :

1. La LED de la télécommande porte-clés ne clignote plus lors de l'activation ou de l'actionnement d'un bouton.
2. La portée commence à baisser.

#### Procédez de la manière suivante pour remplacer la pile :

1. Desserrez les deux vis au dos de l'émetteur. Vous pouvez maintenant retirer la partie inférieure du boîtier.
2. Soulevez l'ancienne pile à l'aide d'un petit tournevis ou d'un outil semblable au niveau de l'une des extrémités et retirez-la.
3. Insérez la pile neuve. La polarité correcte est indiquée dans le compartiment de la pile.
4. Refermez et vissez le couvercle.



#### Certificats d'agrément et de sécurité/Informations générales

Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>